



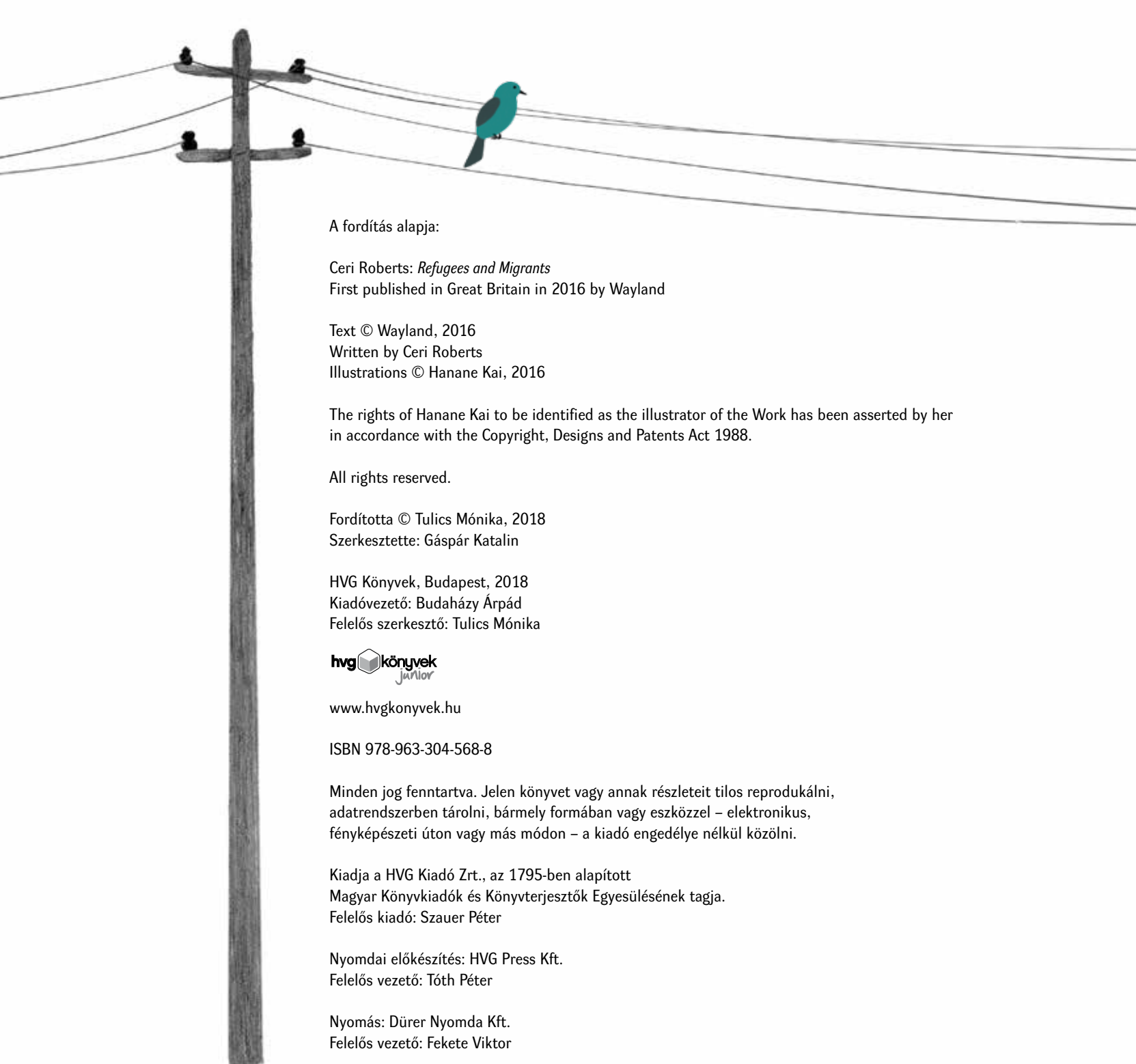
Beszélgessünk róla!



MENEKÜLTEK
ÉS
MIGRÁNSOK

Ceri Roberts
Hanane Kai





A fordítás alapja:

Ceri Roberts: *Refugees and Migrants*

First published in Great Britain in 2016 by Wayland

Text © Wayland, 2016

Written by Ceri Roberts

Illustrations © Hanane Kai, 2016

The rights of Hanane Kai to be identified as the illustrator of the Work has been asserted by her in accordance with the Copyright, Designs and Patents Act 1988.

All rights reserved.

Fordította © Tulics Mónika, 2018

Szerkesztette: Gáspár Katalin

HVG Könyvek, Budapest, 2018

Kiadóvezető: Budaházy Árpád

Felelős szerkesztő: Tulics Mónika



www.hvgkonyvek.hu

ISBN 978-963-304-568-8

Minden jog fenntartva. Jelen könyvet vagy annak részleteit tilos reprodukálni, adatrendszerben tárolni, bármely formában vagy eszközzel – elektronikus, fényképeseti úton vagy más módon – a kiadó engedélye nélkül közölni.

Kiadja a HVG Kiadó Zrt., az 1795-ben alapított

Magyar Könyvkiadók és Könyvterjesztők Egyesülésének tagja.

Felelős kiadó: Szauer Péter

Nyomdai előkészítés: HVG Press Kft.

Felelős vezető: Tóth Péter

Nyomás: Dürer Nyomda Kft.

Felelős vezető: Fekete Viktor

Tartalom

Ki a menekült, ki a migráns?	4
Úton lévő gyerekek	6
Honnan jönnek?	8
Hátrahagyott otthonok	10
Hogyan utaznak?	12
Hová tartanak?	14
Mi történik velük, amikor megérkeznek?	16
Élet a menekülttáborokban	18
Segélyszervezetek	20
Menedékkérés	22
Egy új élet	24
Oszd meg az aggodalmaidat másokkal!	26
Hogyan segíthetsz?	28
Beszélgessünk róla!	30
Fogalomtár	31
Tárgymutató	32



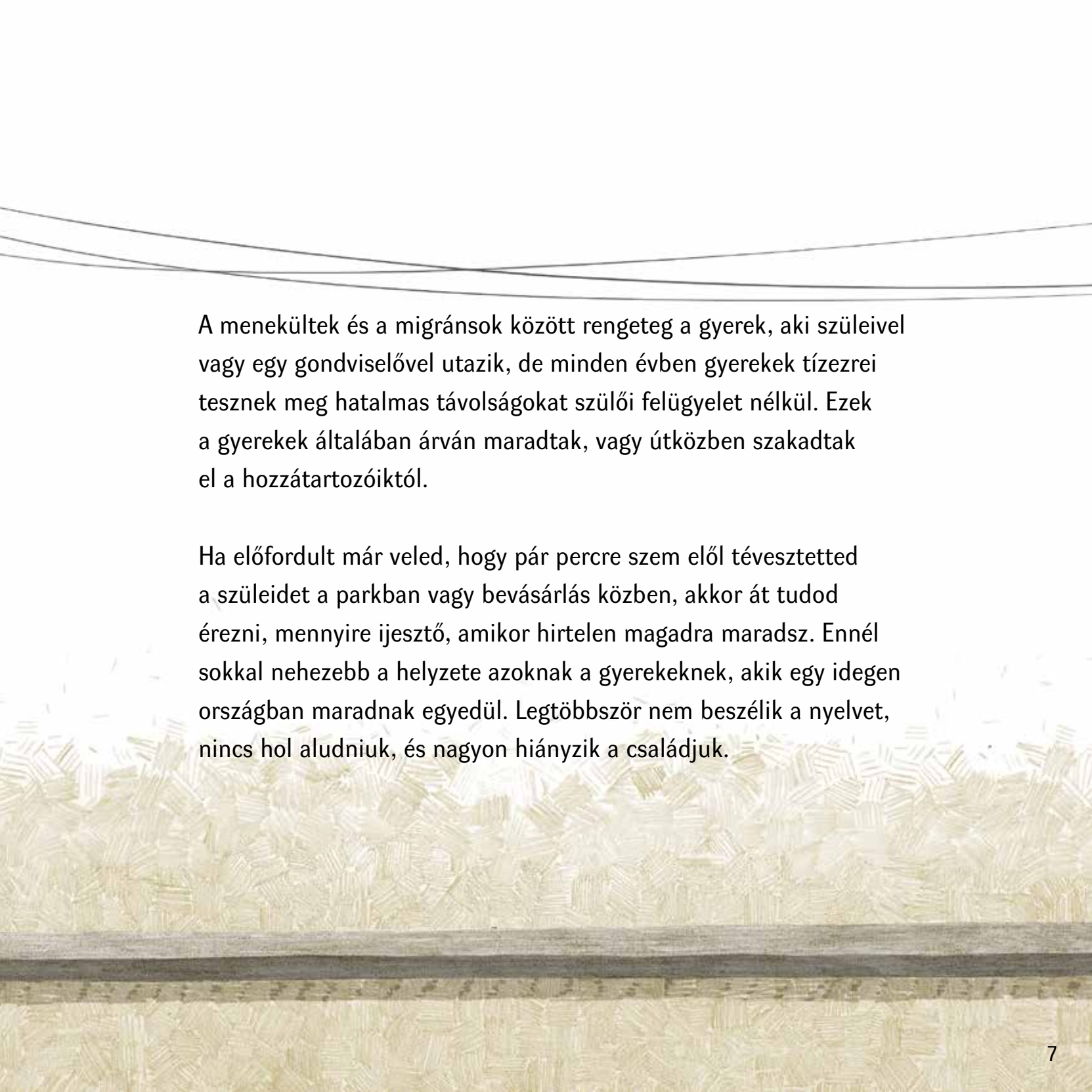
Az otthon az a hely, ahol szeretteinkkel időt töltünk, elkészítjük kedvenc ételeinket, játszunk a játékaikkal, és aztán le tudunk feküdni a kényelmes ágyunkba.

Az emberek azonban néha arra kényszerülnek, hogy elhagyják az otthonukat, háború, természeti katasztrófa vagy a terrorizmus miatt. Ezeket az embereket menekülteknek nevezzük. Mások egy boldogabb élet reményében, esetleg családegyesítés céljából kelnek útra, vagy mert nincs elegendő pénzük, és munkát kell keresniük. Azokat, akik ezt az utat választják, migránsoknak hívjuk.

A bevándorlás oka nem minden esetben a nyomor elől való menekülés. Ez a könyv azokat az okokat járja körül, amelyek miatt az embereknek általában menekülniük kell, és megkísérli végigkövetni őket az útjukon.





The background of the slide features a soft-focus photograph of a rural landscape. In the foreground, there is a wooden fence. Behind it, a field of tall, golden-brown grass or reeds stretches towards the horizon. Several thin, dark power lines are visible, crossing the upper portion of the image diagonally.

A menekültek és a migránsok között rengeteg a gyerek, aki szüleivel vagy egy gondviselővel utazik, de minden évben gyerekek tízezrei tesznek meg hatalmas távolságokat szülői felügyelet nélkül. Ezek a gyerekek általában árván maradtak, vagy útközben szakadtak el a hozzátartozóiktól.

Ha előfordult már veled, hogy pár percre szem elől tévesztetted a szüleidet a parkban vagy bevásárlás közben, akkor át tudod érezni, mennyire ijesztő, amikor hirtelen magadra maradsz. Ennél sokkal nehezebb a helyzete azoknak a gyerekeknek, akik egy idegen országban maradnak egyedül. Legtöbbször nem beszélik a nyelvet, nincs hol aludniuk, és nagyon hiányzik a családjuk.



A menekültek és a migránsok a világ számos országából érkezhetnek. Egyesek a terrorizmus vagy a háború elől menekülnek. Mások azért kelnek útra, mert veszélyben érzik az életüket életformájuk vagy hitük miatt.

A menekültek és a migránsok gyakran a fejlődő országokból érkeznek, ahol az emberek várható élettartama nem túl magas, az életkörülmények szegényesek, és sok gyerek nem jár iskolába. Otthonaikat sok esetben természeti katasztrófák – hurrikánok, földrengések vagy árvizek – pusztítják el.



Költözéskor az emberek összecsomagolják és magukkal viszik a dolgaikat az új lakóhelyükre. Ha nyaralásra készülsz, megtöltesz egy bőröndöt a ruháiddal és a játékaiddal. A menekültek azonban általában sietve kényszerülnek elhagyni otthonaikat, és nem jut idejük a csomagolásra. De még ha lenne is rá elég idő, képtelenség nehéz csomagokat cipelni a hosszú úton. A csomagoknak amúgy is sokszor nyoma vész utazás közben. A legtöbbjüknek azonban semmijük sincs, ami az otthonukra emlékeztetné őket.





Sok menekültnek és migránsnak nincs útlevele és vízuma, pedig ezekre szükségük lenne, hogy törvényesen utazhassanak országokon át. Ez azt jelenti, például, hogy nem szállhatnak repülőre, ezért az utazásuk sokszor heteket, akár hónapokat is igénybe vesz.